אגרות הראי"ה - כרך ג' - אגרת תתקסה

תמצית האגרת

תאריך ומקום: כ"ו תמוז תרע"ט
נמען: ר' אברהם קמחי (ביידיש, בצירוף תרגום)

מזל טוב, באיחור, על הבר מצוה של בנו ועל סיום התורה. הרב קוק מודה על משלוח מכתבי רב קובנה. מועד הנסיעה עדיין לא נקבע, והמעבר דרך איטליה קשה.

עיקרי הדברים

- מזל טוב לבר מצוה.
- תודה על המכתבים.
- קושי בנסיעה.

נוסח האגרת

ב"ה[1], כ"ו תמוז, עטר"ת[2].

כ'[3] ידידי הנכבד המרומם יקר ונדיב מר אברהם קמחי נ"י[4] וכל צאצאיו היקרים וביחוד הבן החביב אשר נכנס בתור איש ישראל למצות שליט"א[5] שלו'[6] וברכה נאמנה.

מז"ט[7] וברכה,

אונזער חוב דעם טיעפסטען מז"ט אייך אפצוגעבען, אויף די 2 שמחות דעם בר־מצוה מיט דעם סיום התורה, האט זיך צו פיעל פארשפעטיגט. מיר האבען זיך נאטירליך אויף אונזער דעפעשע סומך געווען מיר מוזען אבער צוגעבען, דאס עס איז ניט גענוג נאך אונזער קשר ידידות נאך.

יתן ד' ובברכותיה של תורה יתברך כבודו, והבן היקר הבר מצוה, וכל צאצאיו מקטנם עד גדולם, ובית יבנה לו ד' לאורך ימים טובים, לשם ולתפארת בעושר וכבוד וכל טוב סלה, בהצלחה רבה, אמן.

דאנקע זייער פאר דעם צושטעלען די בריעפע פון הרב דקאוונא שי'[8].

וועגען די רייזע אונזערע ווייסען מיר נאך ניט געוויס די צייט צו באשטימען. עס ווייזט אויס אז צו פארען איבער איטאליען זאל עטוואס שווער זיין. מיר ווארטען אויף ריכטיגע ידיעות.

והנני בזה ידידו עז דושו"ט[9] באהבה נאמנה המצפה לתשועת ד',

אברהם יצחק ה"ק

---

1 ב"ה - ברוך השם
2 עטר"ת - השנה תרע"ט (1918/1919) - כתובה במילה "עטרת"
3 כ' - כבוד
4 נ"י - נרו יאיר
5 שליט"א - שיחיה לאורך ימים טובים אמן
6 שלו' - שלום
7 מז"ט - מזל טוב
8 שי' - שיחיה
9 דושו"ט - דורש שלומו וטובו

תרגום

חיובנו לתת לכי[10] ברכת מז״ט העמוקה ביותר לשתי השמחות, זו של בר־המצוה וזו של סיום התורה, התאחר יותר מדאי. כמובן סמכנו על מברקנו. אמנם מוכרחים אנו להודות שזה אינו מספיק לפי קשר ידידותנו.

תודה מאד על המציאו את מכתביו של הרב דקאוונא שי׳.

על דבר נסיעתנו איננו יודעים עדיין לקבוע בדיוק את הזמן לנסוע דרך איטליה הוא קצת קשה כנראה.

אנו מחכים לידיעות נכונות.

נוסח האגרות וההערות: אגרות הראי״ה, כרכים א׳-ד׳

10 לכי - לכבוד